

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Pers 65

ԱԲՊԱՐ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جاده سی ٦٥

Հաղթանակ միությունից խոստովանած իշխն Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օրուհա: — Իտարէլսանէմիզ Պէյոզլունտա ձատտէի քէպիլուէ 65

ԱՄԹԱՆԵ 23 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Եւրոպայի բազար կրնիւ ազգամը Մնունդ իթուսու օլմազ միւնասիպէթիլէ Ս. Յով. հան Ոսկեբերան քիլիսէմիզտէ սաաթ Գլխա ժամերգութիւն պաշլաեանաղը, վէ 11 տէ Գուտտաը չէրիթ թազտիս գըլընաճաղը, վէ Գէրտաը բազար իրթէսի եանի Ս. Մը. նունդ կրնիւ տախի սաաթ 4 լտա բիւթպ. կաթողիկոս-Բաթրիգ Ազարեան էֆէնտի հազրէթլէրի թարաֆընտան մութանթան սուրէթտէ Գուտտաը չէրիթ թազտիս պուլ-րուլաճաղը մուգարէր պուլուստուղու՝ քի-լիսէի մէջքիւր հէյեթի միւհէրէմէի Իտա-րէսիստէն պիւտիլիմիլ տիր:

ՄԵՏԵՆԻԵԹ ՄԻ ՏԻՐ

Մէտէնիէթ, եախօտ տաշա տօղրուսու պիլիմ անլաւըղըմը եօլտա սախլէ պիր մէ-տէնիէթ վէ սախլէ պիր ալաֆրանկալըգ, միլլէթիմիզին հէր սընըֆընա տախիլ օլալը-տան պէրու, եալընըգ սիւսէ, տարաթ ու տէպ-տէպէն, խանէլէրճէ թէգեհնաթա, պիր թա-գըմ էճնէսիլ լիսանլար իլէ թէգէլիւմէ վէ սօսիթէլէր, սոյոնլար տախիլիստէ կէօնակէօն գըրըմազ վէ տէօքիւմէքիլէր կիպի էճնէ-պի մաթալըը օլան հալ ու խասսէլէրի թազ-լիտ խոխ, ֆազաթ ասըլ մէտէնիէթէ, ին-սանիէթէ վէ թալիմ ու թէրպիէթի սալիմէնէ չէսպան օլան մէտէնի միլլէթլէրին ալալէազ ու ալթալըը մէրուպէսիստէն իպրէթ ալմազ չէօյլէ տուրսուն, հէնուգ ալաֆրանկալըգտա պու գատար իլէրլէմիլ, չիստիքի մէրթէպէ լիսանլարա վէ ալ չօգ մալիւմաթա քէսպի վուգուլիէթ իթմիլ օլմամըգտան էվլէլ միլ-լէթճէ վէ պէլէր տէ խըլգաթէն հաիզ օլմուզ օլտուղումուզ կիւզէլ խասսէլէրի տէ, թէգէսիւլ օլունուր քի զայալ իթմիլիզ տիր, վէ էլան տա զայալ իթմէքտէնիզ:

Էվլէլէր կրնիւ նիւսիսէմիզտէ, հիչ օլ-մազսա պէօյլէ կիւնլէրտէ օլուն, սահիպի սէրվէթ վէ իգթիտար օլանլար թարաֆըն-տան, ֆուգարա վէ միւհիթանիլին գայրըլ-մասը վէ թէսրիր ու թէսէլի խոխլէսի վա-զիֆէի տիսիէ վէ ինսանիէթիստէն պահս իթմիլ, վէ պու պապտէ, պունտան էվլէլէ-րի, էվլէլիւմէ բէտէրլէրիմիլ գէմանընտա է յ-

եամը մուգատտէսէ միւնասիպէթիլէ իրա-եէի համիլէթ ու սախալէթ օլունտուղունու զիքը իլէմիլ խոխ: Զէմանէմիզտէ հիւքմ ի-տէկէլէն տիկէր պիր չայեանը թէգէսիւլ հալ տախի, էքսէրիէթէն քիլիսէլէրիմիլ հազ-գընտա կէօսիթէրլէն ըրաեթիսիլիք վէ տուլ-ղուսուղուգ տուր քի, էկէրչի պունտան ազ-տէմ հիւքմ իտէկէլիլ օլան հիսսիեաթլա թաթալիք խոխլէք լազըմ կէսէ, պիլիմ իշին, հէր հալտէ մէտէնիէթլին պու ճիհէթլէ տէ գարարը օլմուզ օլմասընա հիւքմ վիւմէք ի-ճապ իտէր իսէ տէ, մէտէնի միլլէթլէրտէ ազ-լը պալընտա օլանլար իւզէրլիստէ օ ճիհէթլէ կէօրիւլէն հիսսիեաթ, վէ հալ ու հարէքէթ-լէրիստէ մալիւմ օլան թալըը հասէնէ մէ յ-տանտա օլտուգճա, պունտա տախի ասըլ թազսիլաթ մէտէնիէթտէ վէ թալիմ ու թէրպիէթ յի սալիմէտէ տէ յիլ, իլլա անը սուի լոթիլիալ ըրտէքտէ օլտուղունու թէգէսիլ իթմէ-մէք գապիլ օլմանեօր: Կէրչի էֆրատը ճէմա-թըմըն քիլիսէլէ վէ ազալտի տիսիէթէ միւթէսալըգ, վէ իֆրաթ տէրէճէսի-նէ կիլթմէլէրի թարաֆընտա պուլունուլա-մազ վէ հիչ պիր վազըթ պու հալ նասի-հաթ խոխլէմէլ, լաքին տահա տիւն մէք-թէպտէն չըգմըլ օլան կէնճիլէրտէն պիր թա-գըմընը, քիլիսէ վէ պունա միւթէֆէրի խու-սուսաթ հազգընտա սօղուգ հալ ու հարէ-քէթլէրինէ, վէ կիւեա ալմըլ օլտուգալըը բէք ճիւզի թէրպիէթին վէ մալիւմաթըն ալքեա-մը պու իմիլ կիպի, հէր մուգատտէս նէսնէ հազգընտա էմիլիէթիսիլիք կէօսիթէրլէրի-նէ տէ թէգէսիւլ իթմէմէք էլտէն կէլմէք: Եա-լընըգ պունլար տա տէյիլ իլլա էճալիմիլին հէր սընըֆընտան օլանլար թազըմլար տա պու ճիհէթլէ տուլղուսուղուգ վէ հիւքմէթսիլիք հիւքմ իթմիլիստէն, քիլիսէլէրիմիլ, ատի վէ բազար վէ եօրթու կիւնլէրի հէման պօլ գալ-մազտա, վէ իճրա խոխլէն տուլալըը տիսիլ-եէնլէր չօգ տէֆա պէլ օն, վէ պազէն պիր գալ նուֆուստան իպարէթ պուլունմազտա տըր: Պու հալին, տօղրու պիր մէտէնիէթլին նէթիճէլէրիստէն օլմատըլը չունուլա տա միւսպէթ տիր քի, պրազալըմ սաիր մէմէ-քէթլէրի, նէֆսի չէհրիմիլտէ պուլունան Յրէնք քիլիսէլէրի հէր բազար վէ եօրթու կիւնլէրի խընճալընճ էրքէք վէ գատընլար վէ մէքթէպ չալիլուտանը իլէ տօլմազտա, վէ

պու քիլիսէլէրի կիտէնլէր քէմալը հիւքմէթ ու իհիթիւմ իւզրէ տուլմազտա, վէ սըտգ ու իման իլէ իճրա իպատէթ իթմէքտէ տիրլէր: Բէգա, գաթօլիք օլմանեա տիկէր իրիսթի-եան ճէմաաթլարը քիլիսէլէրի տախի պու հալտէ տիրլէր: Աճապա օ միլլէթլէր պիլիմ գատար մէտէնի, թէրպիլի, մալիւմաթ սա-հիպի տէյիլ մի տիրլէր: Եալընըգ պիլիլք քի պու ճիհէթլէ միւթէսնա պիր մէվգի թուլթ-մուլուգ տուր, վէ կէրչի սէնէնին իլլանտէ եալընըգ Մնունդ վէ Զատիկ կիպի կիւնլէրտէ քիլիսէլէրիմիլտէ զալէպէլիք կէօրիւլմէքտէ իսէ տէ, պու տա կէլէնլէրտէն պիր խայիլիսիլին՝ քիլիսէլէրին թէգեհնաթընը սէյր իթմէք, թէգաննիեաթը տիսիլմէք, վէ սաիրէ կիպի մազսիլտէրէ մէպի օլտուղու չիւպէտէն վարէսթէ օլուպ, պու հալլէր իսէ, էն պիւ-եիւք միլլէթլէրտէ պիլլէ մահգուրադա սէ-պէպիլիէթ վիւտիկի թազտիլտէ, մէտէնիէթ-թի ճիտտիէ վէ թալիմ ու թէրպիլի յի սա-լիմէնին հէնուգ բէք կէրիսիլտէ պուլունան պիլիմ կիպի պիր ճէմաաթ իշին ալալէազ ու ատապճա նիչէ նիչէ մազարաթը մուճիպ օ-լաճաղը տէրքեար տըր:

Մատէմքի քիլիսէլէրտէն պահս խոխեօ-րուգ, չուրասընը տա սիւքիլէ կէլէմէնիլք քի, քիլիսէլէր, հէր նէ գատար իպատէթի իլահիէ եէրի իսէլէր տէ, եինէ մէսարիֆսիլք վէ բարասըլ իտարէ օլունմաեանազալըը էֆրի միւսէլլէմ օլուպ, կէզտիլիլէն թապազ վէ գանճանակարա, հիչ օլմազսա հէր քէսին իգթիտարընա կէօրէ պիրէր միգտար ազէ պրազմազըղը պիր պօրճ պիլմէսի լազըմ կէ-լիրքէն, պունա տա պազը միւսթէնալարտան մաատա, հէման ումուլիէթլին ալալ ըրաեթ իթմէմէսի, էգհէր ճիհէթ մուճիպի թէգէսիլի վէ թէաճճիւպ պիր հալ տիր: Աճապա հալիլը իլիմիլք բարա էսէրկէնէպիլիէօրուգ քի, պիր իպատէթիսաննին իտարէսինէ վէ պազասընա մէտար օլալիլէճէք պիր գալ բարաեը վիր-մէնի չօգ կէօրիւեօրուգ: Հէր քէս եարընքի Մնունդ իթմուլը գիլնէթիլին վէ իրթէսի Մնունդ կիւնիլ, քիլիսէլէրի բարազ կէօրմէքլէ մահ-գուգ օլաճազ տըր, լաքին պազալըմ գալ քիլի-քիլիսէ գալունտաքի վէ իշէրտէ քի թապազ վէ գանճանակարա իեանէի ճիւզիէսիլին պը-րազաճազ տըր:

ԻլիթԱՐ.— Ս. Մնունդ եօրթուսու օլտու-ղունտան, բազար իրթէսի կիւնիլ զազէթալըգ նէչը օլունմաեանազ տըր:

ՏՈՒՄԱՐԼԱՐԸ ԻՍԼԱՀԱԹԸ

Եկնի վէ Էսկի տուժարար արասըն սաքի ֆարգը ազիմտէն տօլաեը թիճարէթ ալէմիտէ վէ սաիր ումուրը ատիէտէ զուհուրա կէլէն մահգուրլուր՝ պիր վազըթ տան պէրու նազարը տիգգաթը ումուժիլէի ճէլալ իտիպ, կէրչի եկնի տուժարըն տօղրուլու զու թէսլիմ իտիլմէթտէ իսէ տէ, պիր թարաֆտան Էսկի տուժարա ալըլըմըն օլմասը, վէ տիկէր թարաֆտան Էլան օլպապտէ հիւքմ իտէկէլէն թէսսսիւպիւ Էֆեքար՝ շիմտիեէ տէկիւն պու խուսուստա լապըմ կէլէն թատիլաթ վէ իսլահաթըն մէվգըր թաթ պիգ, վազընը միւմքիսիզ գըլմընտըր Մէգքիւր թատիլաթ վէ իսլահաթա Էվէլ Էմիլտէ Բուսիաճա գարար վէրլիմէսի մաթլուպ օլուպ, Տէյլի Նիուզ զազէթասը, պու ասըն սօնուեւտա Բուսիաճա պուեըն գապուլ իտիլէճէկիւնտէն պահսլա, տիեօր քի, Էրուս հիւքիւմէթի, պու իսլահաթըն տէֆաթէն մի, եօգսա թէտրիճէն մի իճրա իտէճէկիւնի հէնուզ գարարալտըրմասըն տըր, Էկէր տէրէճէ պէ տէրէճէ իճրա իտէճէթտէ, օհալտէ 1900 սէնէսիւտէն սօնրա կէլէճէթ իւք օն իքի ճահսլա սէնէլէրտէ ֆազլա օլան օն պիր կիւն լազվ իտիլէճէթ տիր, Պէյլէճէ 48 սէնէ միւստէթ սօնրա եկնի վէ Էսկի ուսուլպիր լէլմիլ օլաճազ տըր, Երմտի իքի տուժարա րասընտա 12 կիւն ֆարգ օլուպ, լաքիւն 1900տէ 13 կիւնէ չըգաճազ տըր, Մալիւմ տիւր քի պաթըլ Էֆեքարը օլուպ, տուժարարըն իսլահաթընա մուլալիֆ պուլուէն Էսկի լազվ տէրէճէ իտիլէճէթ տիր:

Էկէր թէտրիճի իսլահաթ գապուլ օլուէնուր իսէ, 1908 սէնէսի մարտ 1ինտէ 9 կիւն, 1912 սէնէսի մարտ 1ինտէ 8 կիւն, 1994 մարտ 1ինտէ 4 կիւն ֆարգ կէօրիւլէճէթ, վէ պու թարիստէ իսլահաթ իքմալ իտիլմիլ օլաճազ տըր, Վազաա Էրպպը մալիւմաթ, Գրիգորեան տուժարըն ալնի վազըթտա թէմաժլլէ գապուլ իտիլմէսի թարաֆընտա իսէլէր տէ, րուհանի կիրուհու վէ Էհալի մաթլուպ օլան իսլահաթըն եազալ եազալ իճրա իտիլմէսի թարաֆընտա տըրլար:

Պու մէսէլէ, Էրմէնի-գաթ օլիքէլիմիլգէ չօղտան պէրու Էֆեքար ու Էգհանը Էհալի թախտիլ իթմէթտէ օլուպ, հաթթա զարիպ տիր քի, պուրասը մէրքէզ, եանի ճէմաթթըմըն մազարըր իտարէսի օլտուզու հալտէ, հէնուզ Էսկի տուժարա սալիք օլմադտա օլուպ, թաշրալարտա, պիր խալլի մահէլլէրտէթի մէրլասալըգլարըմը իսէ, Գրիգորեան եանի եկնի տուժարը գապուլ իթմիլէր տիր:

ԲԸԹԻ ՍՈՒՐԱԼԸ ԷՔՄԷՆԻ

Բարիստէ նէր օլուէնա Բըթի Ժուրնալ զազէթասը՝ պիր գէմանտան պէրու Յրանսա Էհալիսիւն խալիս պուլտայ Էքմէկի եկտիրմէք խուսուսըն թէլէմիլէն նէլրիեաթը մախսուսէտէ պուլուեմադտա օլուպ, հաթթա

պու պապտէ պուէնտան Էվէլ եազմըն օլտուզու մուֆասսալ պիր պէնտի զազէթա-մըզտա տէրճ ու նազլ իթմիլ իալիք, Մէգքիւր զազէթանըն սօն նիւսիլլէրիւտէն պիրիւտէ, Աթէն շէհրիւտէն կէօնտիլիմիլ պիր մէքթուպ կէօրիւլմիլ տիւր քի, պուէնտա, խալիս պուլտայ Էքմէկի եկմէք արգուսընըն՝ Բարիստէն Յրանսանըն վիլաեթլիլիւնէ տալի սիրաեթ իտէրէք, հէր թարաֆտա Էսմէր պուլտայ Էքմէկի չըգարմազ իւզրէ րէք չօգ ֆրուէլար աշըլմըն օլտուզուէտան պահօ իտիլմիլ տիր:

Թուլուզ վէ սաիր Յրանսա պէլտէլէրիւն տէ պուլուէնա Էն մէհուր հէքիլմէր տալի, ուն ֆապրիգալարը թարաֆընտան իմալ օլուէնա ունար կէրչի զաեթլ պէեազ օլուպ, Էքմէլէրի տալի Էյլէճէ գուհուր իտիեօրլար իսէ տէ, պու Էքմէլէր՝ նազարը խօշնուտ իտիպ, եօգսա միտլէր իշին պիր ֆայտէլէր օլմադընտան, ալլէրի նազարը իշթահտան տիւշիւրէրէքէսմէր րէնկիլ պուլտայ Էքմէլէրիւնի գապուլլլէ եկնիլմէսի թապիեթ իթտիլէրիւտէն, Էյլէ Էքմէք չըգարմազ իւզրէ հէր եկտէ եկնիտէն ֆուրուէլար աշըլտըլ կիպի, շիմտիեէ գառար միւլթէրիլլէրիւն ֆրանէլտան պազա Էքմէք սաթման ֆրուէլար տալի, Էսմէր պուլտայ Էքմէկի չըգարմադա պալլալմըլար տըր:

Բըթի Ժուրնալ, սօն նիւսիլլէրիւտէ, չու մուլաֆֆազըլլէթիւնի օգուեանլարնա խապէր վէրտիկի սըրատա, վազթիլլէ Յրանսանըն լաթիֆ օվալարընտա պուլտայ Էօկիւտիւր կիւզէլ տէյրմէլլէր մէվճուտ օլուպ, պուլուէլարըն սու վասթթասըլլա իտարէսի շաիրանէ պիր հալ թէլէթիլ իտէրքէն, պիր գէմանտան օլէրու պու տէյրմէլլէր քեաթիլլէ Էսկի լազվ տէրէճէ իտիլէճէթ տիր:

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻԹԷ

Լօնտա 2 յուլի. — Միւսթէմիլքեաթ նազըր Մ. Չէմպէլլէն վիրուտ իտէն պիր թէլէկրաֆիտալտէ, Մ. Չէմպէլլէն մալլուպիլէթի վէ թէլէֆաթը քիւլլիլէ տիւշար օլտուգտան սօնրա թէսլիմ օլտուզու թաստիգ գըլընմըն տըր, Էսիլլէր իլէ եարալըլար հազգընտա հիւսնի մուամէլլէ օլուէմասը նազըրը միւմաթիլլէ թարաֆընտան Թրանսվալա հիւքիւմիլլէն պա թէլէկրաֆ Էմր օլուէմուլ տուր:

Լօնտա 2 յուլի. — Մ. Չէմպէլլէն Ժօան նէսպուրկա շիքիլմէսի իշին Էմր վէրլիմիլ օլտուզուէնա տալի միւսթէմիլքեաթ նազըրը թարաֆընտան վուգու պուլան թէլէմիլաթա րազմէն, Եարթիլլէ շիքիլլէրիւն եկնի պիր ֆըրգսըր ճանիպիւտէն Թրանսվալա իւզէրիւն եկնիտէն հիւսնալ վուգու պուլտուզու պու կիւն խապէր վէրիլիեօր:

Ր Է Ճ Ա

Ապօնըման միւստէթէրի հըրու իթմիլ օլան միւսթէլլէմ ապօնէլլէրիլլէրիւն, չու կիւլլէրտէ տէրքեար օլան ինթիեաճաթըմըլա մէտար օլմազ իւզրէ, ապօնըման պէտէլի մալիւմիւնիւն իթասընա հիւմէթ ու միւսարաաթլարընը խասթէթէն րէճա իտէրիլ:

Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Է

Տիւն սէլամըլ յէսսի ալիսի Համիտիեէ ճամիլիտէ իճրա պալլուլուլ, վէ պազը միւթէպէրան տալիլի մախսուսէտէ հազըր պուլուէմուլ տուր:

—Արթին Պօեաճեան Էֆ.Նին Սյառն վիլաեթլիլտէ Գիւրէ գարիեթիւտէ իսրաճ իթմիլ օլտուզու ճիւլա մատէնիւն, վէ Էտիրիէ վիլաեթլիլտէ Միւզաֆար գարիեթիւտէ վազը օլուպ, Ասըմ, Բէթրօ վէ Մանաօթըլու թարաֆընտան իսրաճ օլուէնա պազըր մատէնիւն իմալ վէ իտարէօնտէ պիր կէօնա մահգուրլու ապէրի օլուպ օլմադընը տիւլաճազ իւզրէ, մէրճի մախսուսըն ճանիպիւտէն մէմուլար թայիլն գըլընմըն տըր:

—Իզմիլէ կէլմիլ օլան Գօգմա նամ Յըրանսըլ գրուազէօր սէֆիլէսիլ Իսկէնտէրուէն միւթէվէճէկիւն մէքքիւր իմանտան հարէթ իթմիլ տիր:

—Ավաթրիւնըն Է գըթա վաթորուտան միւրէթէպ օլան տօնանմասը ինթէատան հարէթ իլլէմիլ տիր:

—Շէհրիմիլա Պաթուլ կազընըն ֆիեաթը հալէա իւսթէ գօթօր, Պու իսէ, Պազուլլէ Պաթուլ արասընտաքի նազիլիէ միւլէթիլլէտան պազա, Ամէրիգա կազլարը մահսուլընը Էքսիլմիլիւնէ աթֆ օլուէմադտա տըր:

—Անաուլու հէյեթի թէֆթիլիլէլէրիւտէն կէլէն հաթթա իտարըլա վասըլ օլմուլ օլան հէյեթիլ՝ Տիեարպէթիլ կիլմիլ տիր:

—Վիլէնեա ազիլմէլլիլ եազըլըմըլ Սըր Էտկար Վիլսընթ ճէնապիլլիլլէն Էօնիւգտէթի չարլէնպիլ եախստ քէնչէնպիլ կիւնիւ ալտէթիլ մէրվի օլուպ, պու ազիլմէթիլ Բարիստէն շէհրի մէքքիւրէ կիլմիլ օլան վիգօնթ տը Զօկէլ իլ Մ. Պարտազ վէ Մ. Բաթաթօր իլէ կէօրիւլլէլիլիլ, վէ պու միւլազաթտա տիկէր մալիլ մէսէլլէլլիլլէ պիւրապէր Գօրթալին գուլմանիասընըն եկնի պիր շէթէ գօնուլմասը մատտէսի տալի թէգէթէլ օլուէնաճազընը Մօնիլթէօր եազմըն տըր:

—Սէլանիք վալիլ ճէլտիտի Բիլա րաչա, տիւն ֆաթիլեասըլլա պիրիլլէտէ մահէլլիլ մէմուրիլլէլլիլ միւթէվէճէկիւն Տէրիսաա-տէթտէն հարէթթ իթմիլ տիր:

—Պէյրուլ Բուլ-գաթ օլիք րաթիլի մօնսէնեօր կրէկուարա իթթիեազ նիլտընըն ալթուլ վէ կիւմիլ միտալեասընտան պիրէր գըթասը իհսան պուլլուլմուլ տուր:

—Շամուան եազըլըրընա կէօրէ, ապը օլան տէօրթ Տիւրքիլ քէօյիլ, Հօրանտաքի ապաթիլի Շահանէ թարաֆընտան գապթ իտիլմիլ, վէ իւլ կիւն մուհալէպիլ սօնրա, Հօրան տազլարը, ապաթիլի մէրգուլլէն եկտիրի կէլմիլ, վէ ապէրտէն թէլէֆաթ օլմամըն տըր:

—Գատըլէյտէ Յուլհանիլլէ իսմիլտէ պիրիլ տարալ վէ ճէրճ իթմիլլէ վէ ֆաթթիւնս սէպէլ օլան Տիգրան, Աբրահալմ վէ Արթին

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒԶԼԱՐ

Չօճուգ, ճիւղիճէ գըմըլտանտը, նի փէս ալտը, վէ կէօզլէրինի աշըպ, վալիտէսինէ կիւլիւմնէտիքտէն սօնրա թէքրար ուեուտու:

Լիէթ՝ մասուսու եանընա չէքիպ, եիւրէկի իւզէրինտէ սըքտը, վէ գօլլարընը սըգը սըգըեա մէզպուրէեէ սարտը:

Եիւրէկի՝ քէնտի եիւրէկիէն տաեանմասընը իսթէեօրտու... այնի սանիեէտէ տարպէլէրինին եէկտիկէրէ գարըլմասընը, վէ պիր վազըլտա թէքրէ հաեաթ իթմէլէրինի արգուլէմէքտէ իտի:

Էվվէթ, գըզըլա, ճիկէրքարէսիլէ պու թարգտա եաշամագըլզ՝ քէնտինին պաշընա Էմէլիքէն, պուենա մուվաֆֆադ օլամատըղը ճիկէթլէ, Էօլիւմ պու Էմէլի հուսուլէ կէթիւրէպիլէճէթ իտի:

Օտա տէրուենինտէ սայքի հապա գալմատը, Ժիւլիէթ, Էվվէլէմիւրտէ պաշընտա զարիպ պիր աղըրըլզ հիսս իթմէլէ պաշլատը: Չանն իտէրսին քի պաշընըն Էթրաֆընա տէմիր պիր շէնպէր կէշիրիւմիշ իտի: Պատէհու գալպի զիեաուտէճէ գալգապտա օլուպ, պու հալ՝ Էօլիւմիւն իշարէթի իտի:

Պուենուլա պիրապէր սօն տէֆա Պէրթինին սաթին եիւզիւնիւ Էօթէճէք գատար գուվվէթի օլտու, վէ անը, քէնտի տօտագլարընա տաեաթտըղը հալտէ, խաֆիֆճէ վէ սօլուեարազ նէֆէս ալմագտա օլտուղունու հիսս իլլէտի:

Պէօլլէճէ վալիտէ վէ ճիկէրքարէսի եէկտիկէրինէ սարըլմըլ օլտուադ, արթըզ գըմըլտանմատըլար, Եալընըզ Լիէթ՝ թաթըլ վէ գաթի պիր սէտա իլէ շու տուեաեր պարկեահը Բապսանիէ իլլալ իլլէտի:

— Եա՛ Բապսի, Էկէր պու հարէքէթիմ պիր ֆիշալըզ իտէ, աֆվ էթ պանա:

3

Թէսատիւֆէն օ կիւնիւ, Պէրլօտուն սէրօ մաեէլէրինտէն Գրիքէ իլէ Եարլօ քիրա իլէ ալընմըլ օլմատըլարընտան, պու չօճուգլար, եալընըզնա Էվտէ գալարադ, բաշավարը սէշմէլէ մէշղուլ իտիլէր:

Պէրլօտ, Կալանտ սօգաղընտա գէվճէսիլէ իշկի իշմէքտէ, վէ պիր միւտուլթ գատար պուենլարարէֆադաթ իթմիշ օլան պիր թանէճիք գըզլարըլիտէ, վէրէմիլլէթինտէն Էօլմիւլ պուլունմագտա իտի:

Գրիքէ, պու սըրատա Եարլօեա եապաշ սէտա իլէ:

— Տիմէք, գօմըլուսուլ օլան գատըն սէնին հադգընտա զաեէթ հալիմանէ տալմանըեօր, տէտի:

(Տեքստ)

նամ շախսար՝ Մահքէմէի ճինաեէթտէն պիրէր սէնէ հապսէ մահքիւմ օլմուլար տըր:

— Կէշէն կիւն Արթին իսմինտէ պիր գահվէճի՝ Գալաթաա պիր մէյլսանէտէ պիր քիմէ իլէ սէրիսօլ օլուպ, իսթանպօլա կէշմէք իւզրէ Ազապ գաբուսու քէօրրիւսինտէն կէշէրլէքէն, իլ ֆիգի, գօլունտան թուրուպ տէնիքէ աթմըլ, վէ Արթին՝ սօղուգ սու պանեօսըլա աեըլարադ ֆիղան ու ֆէրեատա պաշլատըղընտան, ճիվարտա տէմիր աթմըլ օլան Թաեար նամ Թէրսանէ վաքօրընըն պէքճիսի՝ մէրգուլմըն ֆիղանընը իլիտէրէք, հէման քէշֆիեէթի տիկէր թայֆալարա խապէր վէրմիշ, վէ պուենլար տա պիր սանտալ էնտիրէրէք Արթինի գուրթարմըլլար տըր:

— Իտարէի Մախսուսէնին Եահին վաքօրու, բէնշէնպիւհ կիւնիւ Հայտար բաշաեա կիտէրքէն, Սէրայ պրուենու Էօնիւնտէ պիր պէյլիք գաեըլընը իքի բարշա իթմիշ տիր, թայֆալար գուրթուլմուլ տուր:

— Մէսաթըրի գուլմանիսընըն Ամազօն նամ վաքօրու տիւն իզմիրտէն իմանըմըզա կէլիպ, Բիւթըմա եանաշըքէն, իւկօ նամ ինկիլիզ վաքօրընըն իւզէրինէ տիւլիւպ, խայլի գարար վէրմիշ տիր:

— Տէրիսատէլթտէն հարէքէթլէ Բիրէտեա կիթմէքտէ օլան Սըրիվիա նամ իթալեան վաքօրը՝ եօլտա շէտիտ ֆուրթուենաեա թուրուլարադ, խայլիճէ գարարա ուղրտտըղը կիպի, գաթմանը տալի տէնիքէ տիւլէրէք նապէտիտ օլմուլ տուր:

— Չէնտ կիւն ագտէմ Սէլանիքտէ պիր Արնապուտ, քէնտի խըմմէթինտէ օլան կէնճ պիր Միւսլիմանա, քէնտինտէն զայրի քիմէ իլէ կէօրիւլմէմէսինի թէնպիւհ իթմիշ օլտուղու հալտէ, մէրգուլմըն պիր գահվէլսանէտէ պիր իքի քիլի իլէ կէօրիւլտիւկիւնիւ կէօրմէքէ, եաթաղան իլէ պիշարէի թէլէֆ իթտիքտէնսօնրա ֆիրար իթմէքտէ իքէն, քէնտիսինի թէադիպ իտէն գապըթա մէմուրլարընա տալի պիր չօգ էլ իլլօլվէր աթալադ, պուենլարտան պիր գաշընը եարալամըլ, վէ Էօմէր իսմինտէ պիրինի տէ, պըշազլա թէհիլիքէլի սուրէթտէ եարալաեալադ ֆիրար իթմիշ, վէ քէնտիսի՝ գարղաշալըզ արասընտա զայպ օլմուլ տուր:

— Իւնիատա Կիզիլճէհիսսէ քէօյիւնտէ գաթլ իտիլմիշ օլան Սիմօն օլլու Արթինին գաթլիլէրի՝ Գատրի օլլու Մէհէմմէտ վէ Նաաման նամ շախսար օլուպ, պուենլար վէ մէզըլար գարիեէտէ Ագկիւլ իսմինտէ կէնճ պիր իսլամ գատընընը թէլէֆ իթմիշ օլանլար պուլունմամըլլար տըր:

— Միտիլի ճէգիրէսինտէ Եէրէ նամ նահիեէսինտէ գաթմէրլի պիր ճինաեէթ վուգու պուլտուղունու իզմիր գադէթալարը եազըեօրար:

Քէնտիլէրինէ Ըէթի գօլմուսը սիւսիւ վիրէն իքի շախս՝ նահիեէի մէզըլարէտէ վագը պաղչէսինտէ, 14 եաշընտաքի գըզը վէ 12 եաշընտաքի օլլու իլէ իգամէթ իթմէքտէ օլան Նիգօլա իսմինտէ պիր պաղչէվան՝ գաբուսու Էօնիւնտէ օթուրմագտա իքէն, գու:

ԳՆԼԵՐԱ

Դեկտ. 18 տէ Իսկէնտէրէտէ պիր գօլէրա վուգուաթը օլմուլ տուր:

ԿԱՐԵԻՈՐ ԱԶԴ

ԵՐՈՒԱՆԴ ԳԱԼՃԵԱՆ

ՎԿԱՅԵԱԼ ԱՏԱՄԵՆԱԲՈԾ

Պատիւ ունի ծանուցանել Յարգոյ Հասարակութեան թէ այս անգամ իւր այցելաւայրն հաստատած է Բերա Մեծ փողոց թիւ 65 (Թագսիմի մօտ), կը գտնուի ամէն օր, բաց ի կիրակիէն, Ժամը 5էն մինչեւ 11 ը. թ.: Եւ կը խօստանայ ամէն կերպով գոհացնել իւր յաճախորդները:

Արուեստական ապուայներ, նոր սիւթեմով:

Ակուայ լեցնել ընտիր նիւթերով:

Ակուայ քաշել, առանց ցաւի:

Ամեն տեսակ բերնի հիւանդութիւններ բուժել:

ՉԱՓԱՌՐ ԳԻՆԵՐՈՎ 12—20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ճուսմա 22 Դեկտեմբեր:

Գօնաօլտ	աշըլտը	Զր.	20 06
»	գարանտը	»	20 16
Շըմէնալքէր	աշըլտը	Յր.	90
»	գարանտը	»	93
Պանգ 0թի օման		Օ. Լ.	
Ըէթի	աշըլտը	»	11 13
»	գարանտը	»	
Սօսիլթէ տը Ե. Է տը վալ.	Ի. Լ.		3 30
Գրէտի Ժէնէրալ	Օ. Լ.		8
Թրամվայ	»		8 10
Օսմանլը Սիկուր. գուլ.	»		4 75
Սիկարէթ A	»		1 70
» B	»		1 40
Թէմպէթի	Ի. Լ.		1 70
Թրանսպաւ	Յր.		35

ԳՆԱՊԻՈ

Լօնտրա իւզէրինէ	3 ալըզ	110 50
Բարիս	3	22 85

ԱԳՉԷ ՖԻԵԱԹԸ

Մէճիտի	108 27	Իւկ լիւրասը	109 36
Պէշիք	102 (10)	Գրիմից	51 10
Մէթալիք	98	Բուպլի քեալը	8 53
20 ֆրանգըզ	87 15	Բօլ էմբէրիւ	90 2

ՊԱՆԴ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆԸՆ

ԱՆՕՆԵՄ ՇԻՐԳԻԹԻ

Սերմանեհի 10,000,000 լիրա տըր

Մերքեզի խտարեհի Գալաթա տըր
Խաթանալուտա, Համիտիե ճատտեհին
պէ թօնօն խանընտա, վէ Պէյօղլուն-
տա Տօղրուեօլտա 190 նումէրօլու տաի-
րէտէ պիրէր չիւպէսի վար տըր:

Հօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր խտարե-
խանէսի մէվնուտ տըր:

Շիւպէլի:

Անթալիա, Ատտնա, Սյոռն, Հալէպ,
Կէնտէրիէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Պադ-
տա, Պէյրուի, Պուլաւ, Շամ, Գօնիա,
Հարնապա, Գազիքէ, Լիւանօլ, Մէրսին,
Նազլի, Նիգօսիա, Ուշապ, Ֆիլիպէ,
Բօրսալա, Բուսնուզ, Սէլանիք, Սամ-
սոն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզօն:

Պանգը Օսմանիէ թաշվիլաթ վէ եա
պուլա միւլապիւ Էփրաթ տէրօղլիօ ի-
տիւմէսի մուգապիւլիստէ, գաթի վէտա
իւ վէ եա հրսապը ճարի իւզրէ ագչէ
իգրապ, վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ
վէ կէրէք մէմալիքի Էնէպիէ իչին չէք
վէ բօլիչա մուամէլաթը իճրա օլունտու-
ղու կիպի, զիգըյմէթ Էլեա վէ սէնէտ
տախի հըֆիլ իտիլի, վէ հրսապը ճարի
սըլըր:

Պուլապիւ պալապ մէմալիքի Շահանէ

վէ մէմալիքի Էնէպիէ տէ գուրօնլար
պէտէլիսին իսթիֆապը, սէնէտէր թէէ-
տիեաթը, վէ մէմալիքեաթ ախգ ու ի-
թասը իլէ պօրսաեա ախտ մուամէլաթ
տախի տէրիւհտէ օլունուր:

Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իլէ վէ
Փաիգ մուգապիւլիստէ ագչէ գապուլ
իտէր: Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուն
իսէ, Փաիգիսին միգտարը երեզտէ 2սլ.
3 այլըգ օլուն իսէ, Փաիգ երեզտէ 1սլ.
վէ 3 այլըգ օլուն իսէ, Փաիգ երեզտէ
1 րատտէսինտէ պուլունուր:

Պանգը Օսմանիսին իսթանալ իտա-
րէխանէսի, պալէատէ պէեան օլունան
մուամէլաթտան պալգա, Էմիսաի
թիւճճարիէ իւզէր, Էն ագչէ իգրապ ի-
լէտիլի կիպի, տէրօղլիօ հալիստէ Է-
եա թիւճճարիէ տախի գապուլ իտէր:

Պէյօղլունտաքի չիւպէսի տախի Էմ-
թաաի թիւճճարիէ միւլաթէսնա օլմապ
իւզրէ, եօգարըտա գիլը օլունան պիւ-
ճիւմէ մուամէլաթը իյֆա վէ պուլունտան
պալգա Բուսնուզ չըմէնտըֆէր թաշվի-
աթը իլէ վիլտը Բարի, Բանաւա վէ
տախ իգրապիլի թաշվիլաթա տալի
ախգու իթա մուամէլաթը իճրա իլէր:

Խաթանալու խտարէխանէսի վէ Պէյօղ-
լու չիւպէսի Բուսնուզ չըմէնտըֆէր թաշ-
վիլաթը բրօմէսլէրի տախի ֆիրուլիսթ վէ
30 լիրաեա գապուլ օլմապ իւզրէ Էնգ-
տէ 3 Փաիգ մուգապիւլիստէ հրսապընա
իլ իլէ ագչէ գապուլ իտէրէր: 1-8

ՄԱԹՊԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըգա, Էլիսինէյի միւլաթէլիքի իլէ, եանի Էրմէնիս,
Թիւրքիէ, Թրանսըզնա վէ Բուսնա զագէթա, քիթապ, բիւ Է,
տիւեիւն վէ ճէնապէ պիլէթլէրի, գաթի տը վիզիլի, հէր նէ ա-
նաթ քեաղըտլարը վէ սայիրէ զաեէթ թէմիգ, վէ սլ չիթէ ոիլէրի
խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւլաթէտիլ վէ Էմսալինէ նի լէթլէ
Էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմագտա օլտուղու, վէ թալալալ տաան
բէգքիւր լիւանլարտա մաթպաամըգա տօղրուտան տօղրու. եախօտ
պիլվապըթա վուգու պուլաճագ սիբարըչաթըն ագ պիւ միւլ տէթ
զարֆընտա վէ քեղալիք Էհվէնլիքէթլէ իճրա իտիլիպ մահէլլ ոինէ
թէսլիմ իտիլէճէկի, վէ պու եօլտա սիբարըչաթ իլին, բուխս լթը
լէսմիեհէսի իսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ վէլէնլէրին իսթիհսալը բուխ
սաթ իուսուտընըն տախի մաթպաամըգ թարաֆընտան տէրիւհտէ
օլունաճաղը, մալիւմի ամմէ պուլըուլմագ իւզրէ, խասաթէն իլան
օլունս:

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CLE DONIE NE)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՆԵՐԱՏԻԱՆ

Սերմանեհի 19,741.54

(ինթիեաթ ագչէսի 452,739 ԼրՕ

Տէրապիթ վերիլի

Իտարե մեմորու

Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Խտարէխանէսի, իսթաճօլտա, Համիտիե ճատտեհինտէ Գօճաման-օլլու
խանընտա տըր:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԷՕՆԵՆՏԱ ՆՕ 37.

Լա Պէլ ժարտիսինէր նամ Էլպիսէ մաղազաւընըն ախիրէն գըլ մէվսիմինէ
մախսու օլարապ Էփրօթտան սօն մօտա օլմապ իւզրէ պիլխասա Կէթիւմիլ օլ-
տուղու Էլպիսէլի, զաեէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ պէրապէր, ֆիեաթճա
տախի նիպէթէն բէք Էհվէն օլտուղունտան, Էհալի քիւրամըն հէր հալտէ մէմ-
նուն գալաճագլարը չիւպէսիլ իտուկի մէգքիւր մաղազաւըն 30 սէնէտէն պէրի-
չէհրիմիլաթ գազանտըղը Էմիլիէթ վէ րաղպէթի ումուլի իլէ միւլապէթ ախր:
Պու մաղազաւտա պիրիսին ճինստէն չուխալար տախի պուլունուպ, Էհվէն
ֆիեաթլէ Էօլլու իւզրիլի սիբարըչ տախի գապուլ իտէր:

Լա Պէլ ժարտիսինէր մաղազաւընըն Էլպիսէլի իւզրիլիստէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԿԻՈՒ

օլտուղու մուհարըլի տիր:

Մահէլի ֆիրուլիսթի Գալաթա տա, Նիլլի Թրամվայը մէրքեզի գարընտա
37 նիւմէրօլու մաղազա տըր:

ԲԱԶԱՐ ՍԹԹԱՄԻՆ

ՍԱՀԻԲ

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

Գալաթա տա թիւնլ սօգաղընտա Էլ, վէ տէրօլլու Էմիլիստա ֆիլանտրօպիա

Մ. Գալիսիգօս միւլաթէլիքիսին պիր գաթ տախ քէսպի խօշնուտիէթ
իլին մէգքիւր Բազար Սթթամին նամ Թալապիս քիւլապ վէ մախսուսէն Էվ-
րօթաեա սէյեաթիլ իլէ, Էհ մէհնուր ֆապիլգալար Էմթասար օլարապ քիւլ-
լիեթլի նէֆիս Էլեալար թէտարիք իլէ իւզու մաղազաւըն թէճէլիլ իթ իլէ տիր:
Շէյլէ քի, Էհ սօն մախսուտան օլարապ պիր խալի գալաթալա մէվնուտ
պուլունտուղու կիլի, զաեէթ նէֆիս թիւլլէր, տաեանըչը գուճուլար, վէ-
նէվ Ամ բիգան պէլլէրի, գաթըն, չօճուգ վէ էրքէք Էլպիսէլի իլին տախի
չուխալար վէ Հինտ գուճալարը վէ լէվալիմաթ, վէ թէգքիւսթը սախի
իլ հէր ճինստէն տամագլար, սուֆրա Էօրթիւլէրի, հալիլիլ, հօղըր ֆա-
նէլալար, բէրաթիլլէր, չալար, պասմա բէրաթիլլէր վէ հէր նէվ Էլրօթա հէր
իլան հալըլարը մէվնուտ տուր: Մէղքիւր Էմթաա, Կէրէք Թօրտան վէ Կէրէք
բարչա բարչա ֆիրուլիսթիստէ ֆիեաթճա պիր ֆարգ օլմաեղպ, այնի իսթան-
ալօլտաքի տէրօնուն ֆիեաթլարը օլտուղու պէեան օլունուր:

ՅԼԱՐ ՎԷՆ ՎԷ ՄԱԿԻՈՒ